

《话语中的建议》述评

兰州理工大学 任育新 水无砥

摘要: 建议作为言语交际中的一种普遍现象一直受到学界的广泛关注,《话语中的建议》汇集了国外建议研究的新成果。本文首先介绍了该书的主要内容,随后从研究内容、研究路径和方法以及不足之处对其进行了简要评价。

关键词: 建议;机构性话语;述评

作者简介: 任育新,副教授,博士,上海外国语大学在站博士后,主要从事语用学、话语分析、应用语言学研究。电子邮箱: carlryx@126.com 水无砥,副教授,主要从事专门用途英语、语料库语言学研究。电子邮箱: shuiwudi@163.com

1 引言

自从上世纪 60 年代奥斯丁(Austin)(1962)和塞尔(Searle)(1969)将建议作为一种典型的指令性言语行为以来,就不断有研究对之进行探讨。虽然成果众多,但却比较分散。由霍尔格·林贝格(Holger Limberg)和米里亚姆·洛克(Miriam A. Locher)主编的《话语中的建议》(*Advice in Discourse*)首次以论文集的形式系统地展现了国外建议研究的最新成果。该书于 2012 年由本杰明出版公司(John Benjamins Publishing Company)出版,共收录论文 15 篇,作者大多是建议研究方面的专家。以下对该书内容进行简要介绍和评价。

2 内容简介

该书第 1 章是独立的部分,其他 14 章分为四大部分。

第 1 章中,米里亚姆·洛克和霍尔格·林贝格指出,研究建议需要考虑以下方面:言语实践、意识形态和文化、等级差异和专业角色、请求型建议及非请求

型建议、建议表现形式的多样性(如建议[劝告]、咨询、信息给予……甚至讲故事)、不同话语语境和交际方式下的建议给予(advice-giving)等。这些为研究建议提供了不同的切入点。本书的一个目标就是从更宏观的层面上对话语实践中的建议寻求和建议给予进行探讨。最后,两位作者对本书的主要内容进行了简要介绍。

第一部分题为“学术、教育、培训情境中的建议”,包括第2—7章。

第2章中,桑娜·韦赫维莱宁(Sanna Vehviläinen)通过会话分析方法细致考察了教师在硕士论文指导时如何在其建议序列中策略性地使用疑问句。分析表明,“提问—回答—建议”是此语境下典型的建议序列结构。以问题作为引导具有多种不同的功能。同时,问题引导型建议与教师作为评论员、批评家以及学生学术工作的质量检验员的专家身份密切相关。第3章中,肯·海兰(Ken Hyland)和菲奥娜·海兰(Fiona Hyland)考察了教师在写作反馈中的建议行为,包括建议的人际功能、建议的方式以及建议接受者对建议的回应等。第4章中,安德里亚·德卡普瓦(Andrea DeCapua)和琼·芬德雷·邓纳姆(Joan Findlay Dunham)以硕士课程中学生对教学小故事(vignettes)的回应为语料,对建议的组成部分和建议过程中的关系策略进行了讨论。分析表明,该类建议活动主要包括八个组成部分:建议和建议清单、参照、说明、展现专业性、评价、移情、批评;其中的关系策略主要有缓和策略、粘合策略、批评和专业性。第5章中,华裔学者张·韦林(Hansun Zhang Waring)考察了研究生同伴辅导中建议序列及建议序列偏好结构。分析表明,建议序列主要可分为两大类:存在问题+建议(建立基础)、“开门见山”提出建议。同时,各种建议序列的形成有其深层的动因,即为某个具体建议打好基础。第6章中,基于互动社会语言学的分析路径和访谈数据,乔·安古丽(Jo Angouri)考察了学术话语中的同伴建议,主要集中于交际者(本科生和研究生)在建议过程中的话语策略。分析表明,交际者既通过不同话语策略来展现其专业知识,同时也建立交际双方的亲和性关系。第7章中,伯纳黛特·瓦因(Bernadette Vine)、珍妮特·霍姆斯(Janet Holmes)和梅雷迪思·马拉(Meredith Marra)考察了新西兰工作场所中指导者如何对移民人员进行建议以及后者对建议的回应。分析表明,指导者一般都是明确而直截了当地进行建议,但指导者和被指导者之间的人际关系也是建议中考虑的因素之一。就被指导者的回应来看,一般都是欣然接受建议。

第二部分题为“医疗和保健情境中的建议”,包括第8—11章。

第8章中,约翰·赫里蒂奇(John Heritage)和安娜·林德斯特伦(Anna Lindström)以保健探访员(health visitor)和初次做妈妈者(first-time mother)之

间的交际互动为语料,考察了建议话语序列如何被终止,重点关注后者对建议给予的回应行为。第9章中,奥尔加·蔡茨(Olga Zayts)和斯蒂芬妮·施努尔(Stephanie Schnurr)运用会话分析方法,并辅以访谈数据,详细分析了产前诊断语境下建议给予的运作情况。分析表明,在这类互动中,建议行为主要是由病人引出的。在大多数情况下,医疗咨询专家都尽量支持病人自己做出的决定。同时,医疗咨询专家主要依据病人的请求方式来确定自己在建议给予中所要采取的立场。第10章中,迈克尔·埃米森(Michael Emmison)和艾伦·弗斯(Alan Firth)回顾了电话热线服务交际中的建议寻求和建议给予,总结了这类交际中的建议与其他面对面交际中建议的异同。最后,作者指出,这类研究对其他交际形式下(如电子邮件、在线交际以及其他基于网络环境的交际)的建议寻求和建议给予具有重要意义和启示。第11章中,克里斯托弗·普德林斯基(Christopher Pudlinski)基于同伴电话服务热线语料,运用会话分析方法,考察了建议在被初次拒绝之后,电话接听者如何进行补救以继续建议,探讨集中于其序列结构和用于延展交际的方法。研究发现,主要有三种不同序列结构和功能导向用以继续建议:询问(更多细节);列出更多支持建议的理由;列出更多支持建议的理由并表达关心或担心。同时,这些延展序列的典型特征是:重复建议、间接建议和提出选择方案。

第三部分题为“计算机媒介环境中的建议”,包括第12、13章。

第12章中,菲利普·莫洛(Phillip R. Morrow)考察了日本一网络讨论区中的以离婚为主题的建议给予。作者首先探讨了建议信息的形式和内容,又依据其频次、序列和句法形式对建构话步进行了描述。随后考察了建议给予中的关系层面,如表达立场、建构关系等。其中所使用的各种策略体现了特定的文化价值观。第13章中,马利亚·埃琳娜·普拉圣西亚(María Elena Placencia)考察了西班牙语在线网络社区“Yahoo!Respuesta”的同伴建议,主要分析了建议者建构亲疏关系的各种策略,以表明其友善、实事求是或者是敌对的立场。这些策略通过不同的建构话步以及表示人际关系的语言等方式来实现。

第四部分题为“跨文化和语料库视角下的建议”,包括第14、15章。

第14章中,安娜·威尔斯比克(Anna Wierzbicka)使用自然语义元语言(Natural Semantic Metalanguage)框架对比分析了英语词“advice”和“advise”以及俄语中与之相对应的词语在各自语言中相关的交际规范和蕴含的价值观。分析表明,这些词之间的意义差异与其各自的文化实践、规范和价值观的差异相一致。第15章中,凯瑟琳·迪德里希(Catherine Diederich)和妮科尔·赫恩(Nicole Höhn)首先考察了“advice”和“advise”两个词的词源,以说明其在语

言使用过程中发展情况;随后基于英国国家语料库(BNC)对之进行了定量和定性分析,考察了与“advice”相关的常用搭配,讨论了“advise”在语料库中的各种意义。

3 简评

现有关于建议的研究可大致分为两类:建议作为一种言语行为;建议作为一项解决问题的活动。前者主要关注建议言语行为的语言实现方式及策略,如建议中心行为及其内、外部修饰策略及语言实现方式等,是对建议在微观层面上的考察;而后者更加关注建议的话语序列结构,是对建议在宏观层面上的考察。另外,将建议作为一种言语行为的研究主要集中在语际语用学和跨文化语用学等研究领域内,而将建议作为一种解决问题的活动主要集中于机构性话语研究中(具体讨论参阅任育新,2013,2014)。整体来看,《话语中的建议》所汇集的研究成果主要是将建议作为一项解决问题的活动来考察的。这是其在整个建议研究中所体现出来的宏观特征,同时也是其对建议研究的一种明确定位。具体来看,本书具有以下特色:

第一,涉及内容丰富多样,涵盖了多种不同机构性语境下的建议言语活动。本书收集的论文一方面延续了机构性语境下的建议活动研究,同时又从研究内容上进行了拓展和创新。以往关于建议研究所涉及的语境主要包括医疗保健服务语境、教育机构语境、网络社区语境以及电话接听节目媒体语境等。本书第一、二、三部分中的文章延续了这些机构性语境下的建议活动研究,使其在研究内容和研究议题上更加丰富,特别是桑娜·韦赫维莱宁、张·韦林、约翰·赫里蒂奇和安娜·林德斯特朗、克里斯托弗·普德林斯基等人的研究都是对其前期所做的相关研究的进一步延展。另一方面,本书在研究内容和研究议题上具有创新性。例如,与以往机构性语境下建议研究以口语语料为主的情形有所不同,在第3章中,两位作者考察了书面语中的建议,这为机构性语境下建议研究向书面语体拓展提供了范式。另外,以往关于建议活动的研究中很少有对“建议”相关词汇进行系统考察,而第14、15章对“advice”和“advise”的跨文化对比研究和语料库研究弥补了这方面不足。最后,对同伴建议的关注也是本书在内容和议题上的一大特色。在以往机构性话语中的建议活动研究中,交际双方都存在明显的权势差异,建议者往往建构的是专家身份,具有明显的高权势。本书第5、6、11、13章考察了不同语境中同伴建议的特征,这预示着建议活动研究新的切

入点。

第二,建议活动研究的路径呈现多样化,具体研究方法呈现一些新趋势。正如作者在“致谢”中指出的,本论文集“呈现了对话语中建议的不同研究路径”(p. ix)。就研究路径来看,大多数文章以会话分析或话语分析为主,也有文章涉及互动社会语言学路径。值得注意的是,第14章中,安娜·威尔斯比克以“自然语义元语言”作为其理论框架,是建议研究中理论视角上的突破。就具体研究方法来看,首先是多种方法的综合运用,例如,除了分析语料之外,有部分文章在具体分析中还使用了访谈等方式收集的数据。其次,定量分析也是本书的一大特色。第3、4、5、12、13章中,除了以定性分析为主之外,还辅以部分的定量分析,这也是机构性语境下建议活动研究的新趋势之一。第15章中,作者将语料库研究方法引入建议活动的研究中,这无疑是研究方法上的突破。最后,第14章中的跨文化对比研究也无疑为建议活动研究提供了一种新的路径。虽然,跨文化语用学中也有对不同语言文化中的建议行为进行考察的,但这些研究主要是对建议言语行为中心行为和内、外部修饰的语用语言策略进行的对比研究,而对建议言语活动的宏观特征鲜有关注。

当然,本书也存在一些不足之处。

第一,本书两位主编在第1章中指出,建议不仅是一种言语行为,更是一种言语活动。毫无疑问,从研究内容和议题来看,本书主要是将建议看作一种言语活动。然而,建议作为一种言语活动具有其复杂性,从其使用术语来看,本书中主要使用“建议给予”(advice-giving),但是所探讨的话语体裁涉及多种不同类型,如指导/督导(supervision)、反馈(feedback)、培训/辅导(training/coaching)、顾问(counseling)、师徒式指导(mentoring)、咨询(consultation)等等,这些交际活动中的哪些内容可以纳入建议言语活动的范围都需要进一步探讨。第二,虽然本书题为《话语中的建议》,但其包含的内容主要是机构性话语中的建议研究,对日常非机构性话语中的建议情形鲜有涉及,这不可不说是该书的一大缺憾,因为“建议几乎是任何类型的社交活动和职业活动或其他互动交际的一部分”(DeCapua & Huber, 1995: 128)。第三,本书所涉及的建议言语活动的跨文化研究和语料库研究明显不足。因此,以后的研究可以就同一或相似机构性语境下建议言语活动进行跨文化对比研究,考察其异同和社会文化语境对建议言语活动的影响。另外,虽然机构性互动中的建议明显地受到机构性语境的制约,但基于语料库对比考察不同机构性语境下的建议活动,可以发现一些普遍性特征,从而加深对建议本质特征的理解。第四,本书虽然涉及多种研究路径及方法,但从宏观层面上来看,作者们似乎不太注重在语言学中引入一些相关理论来

对机构性互动中的建议活动进行理论上的深入探讨。鉴于此,以后的研究可以从理论视域上进行拓展,比如引入实践社区理论(Wenger, 1998)或语言顺应论(Verschueren, 1999)对建议活动进行系统的描述和解释,从理论上深化人们对其本质的理解。

总体来看,本书系统地展现了在机构性互动中,建议作为一种解决问题活动的本质特征,无论其研究内容、路径和方法都是对现有建议研究的及时补充和拓展,也预示了一些新的研究方向,对以后的建议研究具有非常重要的学术参考价值。

参考文献

- Austin, J. L. 1962. *How to Do Things with Words*. Oxford: Oxford University Press.
- Limberg, H & M. A. Locher (eds.) 2012. *Advice in Discourse*. Amsterdam: John Benjamins Publishing Company.
- DeCapua, A. & L. Huber. 1995. "If I were you ...": Advice in American English. *Multilingua*, 14: 117-132.
- Searle, J. 1969. *Speech Acts: An Essay in the Philosophy of Language*. London: Cambridge University Press.
- Wenger, E. 1998. *Communities of Practice: Learning, Meaning and Identity*. Cambridge: Cambridge University Press.
- Verschueren, J. 1999. *Understanding Pragmatics*. London: Arnold.
- 任育新, 2013, 汉语学术互动中的建议话语序列特征研究,《暨南学报》(哲学社会科学版) (3): 154—160。
- 任育新, 2014,《学术建议中的身份建构》,天津:南开大学出版社。